

## Primera carta de San Juan

### *Jesucristore yi'yurãro'si Juanre o'oeka*

<sup>1</sup> Yijeyomarã, “Ikuþaka Jesucristore ime”, ãrĩwa'ri mijaro'si yo'oerã baayu mae. ã'mitirikõrĩ je'e: Tuþarãte ãñu uþakaja mare baabeaiki imarĩ, imajiparũkirã mare imarũjerimaji kime. Suþabatirãoka wejea þo'ijirirã baaeka ruþubajirã imatikaki kime. Yija õñu uþakaja kire yija ã'mitirika, kire yija ãaeka, suþabatirã kire raberoyikarã imarĩ, i'suþaka mijare sayibojayu. <sup>2</sup> Kika yija imaroyika þoto kire yija ãaeka simamaka, “Rita sime”, ãrĩwa'ri mijare sayibojaerã baayu. ã'mitirikõrĩ je'e: Iki Jesucristojo imaki mareyarãka þoto õñia kika mare imajiparũjerũkika. Suþabatirãoka, Kipaki Tuþarãka imajiparoyikaki kimaeka. I'suþaka simamaka, Tuþarãte yija þõ'irã kire þũataeka kire yija ãaokaro'si. <sup>3</sup> I'suþaka simamaka yija ãaeka, yija ã'mitirika mirãkaoka mijare yibojayu yijaka ã'rĩka uþakaja mija þuþajoaokaro'si. Maþaki Tuþarãte, Kimaki Jesucristoþitiyika ã'rĩka uþakaja naþuþaka ima uþakaja þuþajoairã yija ime yijaro'si. Suþa imarĩ, i'suþakajaoka mija imarika yaþawa'ri ikuþaka mijaro'si yo'oyu. <sup>4</sup> Ikuþaka mijare sayibojayu ã'rĩka uþaka oyiaja þuþajoatirã jĩjimaka maimaerã.

*Jia Tuþarãka maimarijarirã, ba'iaja baabekaja maimaye'e*

5-6 Mija ã'mitipe. “Ba'iaja baariroka imabeyua Tuparãreka”, ãparaka Jesúre yijare bojarape. Ikuþaka sime: Ba'iaja baarijayurã imariþotojo “Tuparãte þupajoaika upakajaoka þupakirã yija ime yijaro'si”, ãñurã þuri jairimirãkatakaja sajairiwã'imañurã. I'supaka imawa'ri, wãjiroka ima yi'ribeyurã nime. <sup>7</sup> I'supaka baabekaja Tuparãte þupajoaika upaka jia oyiaja baabaraka maimarãka þuri, ï'rïka upakaja maimarijarirãñu. I'supaka simamaka Kimaki Jesucristore maro'si riwejurubaraka reyañjikapi ãrïwa'ri ritaja ba'iaja mabaarijayua mareka kiye'kariarijau.

<sup>8</sup> “Ba'iaja baabeyurã yija ime”, ãñurã þuri, wapuþu imaja yi'yurã imariþotojo noñu upakaja naþo'iaja þarebaarijayurã. ï'rãjaoka imarã wãjiroka þupajoarika yaþaberirijayurã. <sup>9</sup> I'supaka baabekaja “Ikuþaka ba'iaja yibaayu”, ãparaka wãrõ'õrãja Tuparãte samabojarãkareka, sakiye'kariarijarirãñu. I'supaka mare baatirã “Oka nare imabeyua mae”, mare kërïrãñu. I'supaka jia mare kibaarãñu wãjirokapi kërñu upaka oyiaja baaiki imarï. <sup>10</sup> “Ba'iaja baairã oyiaja þo'imajare ime”, Tuparãte ãrïtika sime. I'supaka simako'omakaja “Ba'iaja baakoribeyurã yija ime”, ãñurã þuri “Tuparãte ãñua þakirika sime”, ãñurã upaka nime.

## 2

*Tuparãka maro'si maimakaka jaiñjirimaji kime Jesucristo*

<sup>1</sup> Æ'mitirikõrï je'e. Yimakarã upakaja wãtaka ñoñurã mija ime. Suþa imarï, ba'iaja

mija baakoreka, ikupaka mijaro'si yo'oyu. Aperikuri ba'iaja mabaarijayua simako'omakaja, Jesucristore maro'si Mapaki Tuparāka jaijirijayu. Tuparāte ĩarijiyuika oyiaja baaiki imarĩ, i'supaka maro'si baawārũiki kime. <sup>2</sup> I'supaka baaiki imarĩ, ba'iaja mabaaika wapa maro'si kireyaeka, sapi ārĩwa'ri ba'iaja mabaaika Tuparāte mare ye'kariarũkia simamaka. Maro'si takajamarĩa, ritaja po'imajaro'si pariiji i'supaka simaokaro'si supa kibaaeka.

<sup>3</sup> Ikuþaka sime: Tuparāte jā'meika upakaja yi'riwa'ri, “Kire õñurã maimẽ”, marĩwārũyu. <sup>4</sup> “Tuparāte õñurã yija ime”, ārĩriþotojo, kijã'meika yi'ribeyurã þuri, wapuþu þakirimaja nime. I'supaka nabaarijayu Tuparārikakaka wãjia ima upaka imarijaribeyurã. <sup>5</sup> Tuparāte jā'meika upakaja baarijayuka þuri, kire yapaþiyarĩji yapaiki. I'supaka imawa'ri, “Tuparāka ĩrātiji þupaika maimẽ”, marĩwārũrãñu. <sup>6</sup> Supa imarĩ, “Tuparāka ĩrātiji þupakirã maimẽ”, mañaokaro'si Jesucristore imaroyika upakaja imarijaririka sime.

*Bikijakaka jā'merika simako'omakaja mamaka upakaja jā'meika*

<sup>7</sup> Yijeyomarã, ika þaperapi maekaka jā'merikakaka po'ijiyumarĩa mijare yibo-jayu. Bikijarãja mawayuĩabu'arũkia mija ã'mitiriũ'mura'atikaja sime. <sup>8</sup> Maejekakamarĩa simako'omakaja, po'imajare wayuĩabaraka Jesucristore imaroyika þupajoatirã “Mamamiji yi'rimirĩrkawa'rirũkiaro'si sime”, marĩwārũyu mae. Mijaoka sã'mitiripẽairã imawa'ri aperãte wayuĩairã

mija imarijayu mae. Suḗa imarĩ, “Ba'iaja baarika ja'atagirã, mamaka jia imarũkia yijare beairã nime”, ḗo'imajare mijareka añu.

<sup>9</sup> Ī'rĩka, “Ba'iaja baabekaja Tuḗarãka ĩ'rãtiji ḗuḗajoabaraka ñime”, ãrĩripotojo, Cristore yi'yukate ĩaripe'yoiki Tuḗarãka jia imabeyuka ruḗu.

<sup>10</sup> Cristore yi'ririjayurãte wayuãaiki ḗuri, Tuḗarãte ḗuḗajoaika uḗaka jia oyiaja baarijayuka kime. I'suḗaka imaki imarĩ, ba'ia ḗuḗajoaberiwari jia oyiaja Tuḗarãka kimarijayu.

<sup>11</sup> Suḗabatirã Cristore yi'yurãte ĩaripe'yoiki ḗuri Tuḗarãka ĩ'rãtiji ḗuḗajoabeyuka kime. I'suḗaka baarijari, Tuḗarãrikakaka yi'ririyapabeyuka imarĩ, ba'iaja kibaarijarirãñu. Őrĩkõrĩ je'e: Neirõ'õrã mawejaḗayu uḗaka imaki kime.

<sup>12</sup> Yimakarã uḗakaja wãtaka ñoñurã, “Jesucristore reyaekapi ãrĩwariji ba'iaja mabaaika Tuḗarãte mare saye'kariaeka”, añurã mija imamaka, ika ḗaḗera mijaro'si yo'oyu.

<sup>13</sup> ḗakiarimarã, jia Cristore yi'yurã imarĩ, mija ã'mitipe mijaro'sioka. Wejea ḗo'ijirirã baaeka ruḗubajirã imaũ'muekakite õñurã mija imamaka, ika ḗaḗera mijaro'si yo'opũayu. Mija ã'mitipe bikirimaja, kire yi'rimirĩrkawa'yurã. Satanás, ba'iaja baarimajite ĩ'rãḗẽ'rõtorãja taairã mija ime. I'suḗaka imarã mija imamaka, ika ḗaḗera mijaro'si yo'oyu.

<sup>14</sup> Yimakarã uḗaka wãtaka ñoñurãro'si sayo'oyu ika, Maḗaki Tuḗarãte õñurã mija imamaka. Mija ḗakiarimarã, wejea ḗo'ijirirã baaeka ruḗubajirã imaũ'muekakite õñurã mija

imamaka, ika p̄p̄era mijaro'si yo'oṗūayu. Mija bikirimaja, okajājirā imawa'ri, Tuparārika bojariroka jia yi'ririjayurā mija ime. Supa imarī, Satanás, ba'iaja baarimajite ĩ'rāp̄ē'rōtorāja taairā mija ime. I'supaka mija imamaka, ika p̄p̄era mijare yiṗūatayu.

15 Ika wejeareka ba'iaja baarimajare baarijayuakaka baarika p̄p̄apekaja mija imabe. Supabatirāoka ba'irījia mija yapaikareka takaja mija p̄p̄aria'si. Wejeareka ba'iaja imakoṗeika yapatiyaiki p̄uri, Maṗaki Tuparāte yaṗabeyuka kime. 16 Ika wejeareka ba'iaja baarimajare p̄p̄ajoairokaṗi mija p̄p̄ajoa'si. Ā'mitirikōrī, ikupaka p̄p̄ajoairā nime: Ba'iaja baaritakaja yaṗawa'ri, naṗupaka nare āñu upaka ba'iaja nabaarijayu. Supabatirā ritaja ima jiyurika ĩawa'ri, ritaja rikarika nayap̄ayu. I'supakajaoka “Mia. Dakoareka wayuoka baabeyuka ñime”, ārīwa'ri j̄jimaka nare simaṗakirūjeyu. I'supaka ba'iaja nabaarijayua ika wejeakarā ṗo'imajap̄iji ṗo'ijiyua imarī, Maṗakirikamarīa sime. 17 Ika wejeareka Tuparāte yi'ribeyurā, supabatirā ba'iaja nabaarijitoikaoka p̄urirāka. Tuparāte yapaika upaka oyiaja baairā p̄uri ṑñia imajiparāñurā.

*Rīkimarāja Cristore yaṗabeyurā imarā*

18 Mija ā'mitipe yijeyomarā. Kūṗaj̄iji sajariwa'yu wejetiyarā seyarūkia. I'supaka simaerā baarāka ruṗu “Cristore Jo'ata'aikite\* i'tarāñu”, ārīwārūtikarā mija ime. I'supaka simarāka

\* 2:18 El Anticristo

simako'omakaja, aꝑerã rĩkimarãja Cristore jo'ata'airã imatirijayurã maekakaoka. I'supaka simamaka, “Koyiaja sajariwa'yu wejetiyiarã maeyarũkia”, marĩꝑupajoawãrũrijayu. <sup>19</sup> Ikuꝑaka nime, ã'mitirikõrĩ je'e: “Maka imakoꝑerapã Jesucristore mayi'yurokamarĩa yi'rikoꝑeirã nimarape”, nareka ãrĩwãrũirã maimẽ. I'supaka imawa'ri mare nakõrõtãpãpã. I'supaka Jesucristore mayi'yu uꝑakaja nimarikareka ꝑuri mare nakõrõtãpãberijããeka. Supã nabaamaka, “Jesucristorirãmarirã nime”, marĩwãrũrijayu.

<sup>20</sup> Mija ꝑuri jia rita wãjimijikaka Tuꝑarãrika õñurã imarã. I'supaka mija ime Espĩritu Santore mijareka Jesũre ña'ajããeka simamaka. I'supaka mijare kibaaeka simamaka, “Ika nawãrõika rita sime, ika ꝑuri ꝑakirika ima”, ãrĩwãrũirã mija ime. <sup>21</sup> Rita ima õrĩbeyurã mija imamakamarĩa ikuꝑaka mijaro'si yo'oyu. Rita ima mija õrĩwãrũyu. I'supakajaoka rita wãjimijikakamarĩa ĩ'rãrimarãre wãrõrapãka ã'mitiritirã, “Pakirimaja nime”, ãrĩwãrũirã mija imamaka, ika ꝑãperãpi mijare sayibojayu. <sup>22</sup> Ikuꝑaka nañu ꝑakirimaja: “Jã'merũkika Tuꝑarãte wã'maekakimarĩa kime Jesũs.” I'supaka ꝑakirimaja Cristore jo'ata'airã nime. Supã imawa'ri “Jesũs Pãkimarĩa Tuꝑarãte ime, supãbatirã Kimakimarĩa kime Jesũs”, ãñurã nime ꝑakirimaja. <sup>23</sup> “Tuꝑarãmakimarĩa kime Jesũs”, ãñuka ꝑuri, Tuꝑarãrikimarĩa kime. “Tuꝑarã Makitaki Jesũre ime”, ãñuka ꝑuri Jesũs Pãkika ĩ'rãtijiji ꝑupãiki kime.

<sup>24</sup> Cristorika bojariroka ã'mitipãrãka mija imara'aeka ã'mitirĩpẽabaraka mija imabe. I'supaka

mija baarijarirākareka Jesús, Kipakika ĩ'rātiji p̄up̄aparaka rĩrākibiritiirã mija imarijarirãñu. <sup>25</sup> I'sup̄aka simarãñu, “Yire ã'mitirip̄ẽairã õña imajip̄arãñurã”, Jesucristore mare ãrĩtika simamaka.

<sup>26</sup> ã'mitirikõrĩ je'e: ĩ'rãrimarã nap̄up̄ajoaika up̄akaja wap̄uju pakirika mijare wãrõriyap̄airã. I'sup̄aka õñurã imarĩ, rakajekaja mija imaokaro'si ika p̄ap̄era mijaro'si yo'op̄ũayu. <sup>27</sup> Jesucristore mijareka Esp̄iritu Santo ña'ajããekarã imarã mija p̄uri. Mijaka imaki imarĩ, mijare wãrõrimaji Esp̄iritu Santore imarijayu. I'sup̄aka imarã imarĩ, ap̄erãte mijare wãrõrika yap̄abeyurã mija ime. Dika jariwa'ririmarĩa, pakirimarĩaja Esp̄iritu Santore mijare wãrõrijayurã imarĩ, rita imatiyaika mijare kiwãrõrijayu up̄akaja mija imarijap̄e. I'sup̄aka imawa'ri Jesucristoka ĩ'rātiji p̄up̄aparaka jia mija imarijap̄e.

<sup>28</sup> Yimakarã up̄akaja wãtaka ñoñurã, ika jia mija ã'mitipe. Jesúka ĩ'rãtijiji p̄up̄aparaka, kiyap̄aika up̄akaja jia mija imarijap̄e. I'sup̄aka mija baarijarirākareka, ate ketarãñurĩmi kiñakoareka i'yoĩ'ribekaja mija imarãñu.

<sup>29</sup> “Tup̄arãte ĩarijiyuika oyiaja baaiki kime Jesús”, mija ãrĩwãrũika simamaka, “Jia oyiaja baarijayurã nime Tup̄arã makarã”, ãrĩwãrũirã mija ime.

### 3

#### *Tup̄arãrirã maimakaka*

<sup>1</sup> Mija ã'mitipe. Map̄aki Tup̄arã imaki mare wayuĩatiyaiki. I'sup̄aka maka imawa'ri, “Yimakarã mija ime”, mare kẽñu. Rita sime i'sup̄aka mare

kēñua, kimakarã tarãjaoka maimē. I'supaka simako'omakaja, rīkimarãja nime þo'imaja i'supaka maima ĩawãrũbeyurã. Tuþarãte õrĩbeyurã imarĩ, kimakarã maima niawãrũbeyu. <sup>2</sup> Mija ã'mitipe yijeyomarã. Tuþarã makarã maimē mae. I'supaka simako'omakaja kimakarã maimamaka, ñamajĩ aþeuþaka mare kimarũjerũkia þuri, mare kiõrĩrũjebeyua sime. Maekaka sõrĩbeyurã imariþotojo “Jesũre etarãñurĩmi þuri, kire ĩawa'ri kima uþakaja maimarãñu”, ãrĩwãrũirã maimē. <sup>3</sup> “Rita, kima yija ĩarãñu”, ãñurã ba'iaja baabekaja nimarijaju, “Cristore ba'iaja baakoribeyu uþaka yija imariyapayu”, ãrĩwa'ri.

<sup>4</sup> Ba'iaja baarijaturã þuri Tuþarãte jã'meika yi'ribeyurã imarã. Mia, kijã'meika yi'riberirika sime ba'iaja baarika. <sup>5</sup> I'supaka simamaka, ba'iaja baakoribeyuka Jesucristore ima õñurã mija ime. I'supaka imaki imawa'ri, “ ‘Ba'iaja nabaaike yiwapakoyimaka, ba'iaja baape'abekaja nimarũ’, ãrĩwa'ri, ika ka'iarã ketaeka”, ãrĩwãrũirã mija ime. <sup>6</sup> Jesũka rĩrãkibiritiirã imarã, ba'iaja baarijaribekaja nime. Ba'iaja baarijaturã þuri Jesucristore jẽrãkoaberiwa'ri kika ĩrãtiji þuþaribeyurã imarã. <sup>7</sup> Yimakarã uþakaja wãtaka ñoñurã, “Ba'iaja mabaajĩka marã imabeyua”, mijare bojaturãte mija ã'mitirĩþe'a'si. Tuþarãte yapaika uþakaja baarijaturã mija imajĩkareka, Cristo jia oyiaja baaike uþaka mija ime. <sup>8</sup> Ba'ioyiaja baarijaturã þuri Satanãre kire jã'meika uþakaja baarijaturã imaki. I'supaka ñañu, wejea þo'ijirirã baaeka ruþubajirã ba'iaja baarimajiji imara'aekaki Satanãre imatika simamaka. I'supaka imara'aekaki imarĩ ba'iaja þo'imajare



kibaarũjerijayua riataokaro'si ò'òrã Tuṕarã Makire etaeka.

<sup>9</sup> Ba'iaja baabeyuka Tuṕarãte imamaka, i'suṕakajaoka nime kimakarã naro'si. Jia oyiaja imarũkirã Tuṕarãte nare jarirũjeika simamaka ba'iaja baarũkimarĩrã nime. <sup>10</sup> Ikuṕaka nime Tuṕarãrirã, suṕabatirã Satanãrirã. Mia je'e: "Jesucristore yi'yurã yija ime", ãrĩrĩṕotojo, Tuṕarãte ãjijiyubeyua baairã kirirãmarĩrã nime. Suṕabatirã Tuṕarãte yi'yurãte ba'iuṕakaja òñurãoka kirirãmarĩrãoka imarã.

*Ĩrãtiji wayuĩabu'abaraka maimarijariye'e*

<sup>11</sup> Bikijarãja Cristore mija yi'riũ'muekarõ'òjĩteṕi "Matiyiaja jia mawayuĩabu'arijariye'e", ãñua òrĩtirã mija ime. <sup>12</sup> Caín imaekakite baaeka uṕaka mabaaberijĩñu. Satanãre yi'riwa'ri jiiṕuṕaki kibe'erõ'òkaki imaekakite kijããeka. Ikuṕaka ãrĩwa'ri kire kijããeka. ã'mitirikõrĩ je'e: Ba'ika imarĩ, "Jiika kime yirĩ'ĩ", ãṕaraka kire ã'mijĩawa'ri i'suṕaka kire kibaaeka.

<sup>13</sup> Mija ã'mitiṕe yijeyomarã. Ika wejeareka ba'iaja baarimaja imarãte mijare ã'mijĩamaka, "Aya, ¿dako baaerã yijare na'mijĩayu?", ãrĩṕuṕajoabekaja mija imabe. <sup>14</sup> Cristore yi'ribeyukajirã maimaroyika ṕoto reyatarã uṕakaja maimaeka ruṕu Tuṕarãte ñakoareka. Maekaka ṕuri òñia imajĩṕarũkirã imarĩ, aṕeuṕaka maṕuṕaka mare o'aekarã maime. I'suṕaka maima òñurã maime aṕerã kire yi'yurãte mawayuĩarijayua simamaka. Nare wayuĩabeyurã ṕuri reyatika uṕakaja imarã. <sup>15</sup> I'suṕaka simamaka Cristore yi'yukate ã'mijĩaiki ṕuri kire jããrimaji uṕakaja

kime, Tuṣarāte ĩamaka. Suṣabatirā “Po'imajare jāārimaji ōñia imajiparūkimarĩkaja kime”, ārĩwārũirā mija ime. <sup>16</sup> Ikuṣaka sime: Jesucristore maro'si reyaekakaka ōñurā imarĩ, “Mare wayuĩaiki kime”, ārĩwārũirā maimeme. Sōñurā imarĩ, i'suṣakajaoka aṣerā kire yi'yurāte wayuĩawa'ri mareyarāka rō'ōjĩrā jērāika nare jeyobaabaraka maimarijariye'e. <sup>17</sup> Aṣeroka, kikoyiaja ba'irĩjia rikaiki, “Tuṣarāka rĩrākibiritiiki ñime”, ārĩriṣotojo Jesúre yi'yurā wayuoka baairāte jeyobaabeyuka kima simamaka i'suṣaka kērĩkopeika ṣakirika oyiaja kiro'si jayua. <sup>18</sup> Wātaka ñoñurā, rita jia aṣerāte wayuĩariṣuṣakirā imawa'ri nare majeyobaarijariye'e. Moka mirākapi takaja nare mawayuĩakoṣejĩka ṣuri jiamarĩa sime.

*Jesúre yi'yurā imarĩ Tuṣarāte kĩkibekaja imarika*

<sup>19</sup> I'suṣaka nare wayuĩariṣuṣakirā imarĩ, nare jeyobaarijayurā nime. Suṣa imarĩ “Tuṣarāte rita wājia bojaika yi'ririṣayurā maimeme”, marĩwārũiriyayu. I'suṣaka simamaka Tuṣarāte ĩaika wājitāji kĩkirimarĩaja maimarijayu. <sup>20</sup> “Tuṣarārika bojariroka jia yi'ribeyurā yija ime je'e”, maṣuṣaka āñuaja ba'iaja maṣuṣarirākareka, “Jia Tuṣarāka maimabesarāñu je'e”, marĩṣuṣajoarijayu. Ba'iaja maṣuṣayua simako'omakaja, saṣemawa'ribaji mare wayuĩaiki Tuṣarāte ime. Suṣabatirāoka maimarijayuakaka ritaja ōñuka kime. I'suṣaka imaki imarĩ, ba'iaja maṣuṣayureka mare jeyobaawārũiki kime. <sup>21</sup> Yijeyomarā, mija ā'mitiṣe. Moñu uṣakaja ba'iaja maṣuṣaribesarākareka, kĩkibekaja maimarijarirāñu Tuṣarāte ĩaika wājitāji. <sup>22</sup> Suṣabatirāoka Tuṣarāte āñua yi'riwa'ri

kiyapaika upakaja baairã maimamaka, kire majẽneika poto mayapaika upakaja mare kiyi'rirañu. <sup>23</sup> Mija ã'mitipe, ikupaka Tuparãte mare jã'meka: “Yimaki Jesucristore yi'paraka mija imarijape. Supabatirã mijare kijã'meka upakaja wayuĩabu'abarakã mija imabe.” <sup>24</sup> I'supaka kẽrĩka jiyi'upaka õrĩrijayurã puri Tuparãte yapaika upakaja kika i'rãtiji pupajoairã imarĩ rĩrãkibiritiirã imarã. Espiritu Santore mare kiña'ajããeka simamaka, i'supaka maima moñu.

## 4

*“¿Yaje rita Espiritu Santore jeyobaaikapitaka nawãrõtiyayu je'e?”, ãrĩwa'ri jia mija ã'mitiririjape*

<sup>1</sup> Mija ã'mitipe yijeyomarã. “Tuparã oka bojañjirimaja yija ime Espiritu Santore yijare jeyobaamaka”, ãñurãte mija põ'irã etarãñu. I'supaka napakã'ã “¿Yaje rita oka Espiritu Santore nare jeyobaaikapĩ nawãrõtiyayu je'e?”, ãrĩwa'ri jia nare mija ã'mitipe. “Pakirimaja nimarãkareka nare mayi'iberiye'e”, ãrĩwa'ri i'supaka mijare ñañu. Ika wejea sareka maima ritatojoreka rĩkimarãja pakiriwãrõrimajare ime. <sup>2</sup> “Mapo'ia upaka kipo'ijirã ika wejeareka Tuparãte pũataekaki kime Jesucristo”, ãñua wãrõrãñurãte puri “Rita oka, Espiritu Santore jeyobaaikapitaka jairã nime”, nareka mija ãrĩwãrũrãñu. <sup>3</sup> Aperimarã puri i'sirokapi wãrõbeyurã imarĩ, Espiritu Santore jeyobaaikapimarĩa wãrõirã nime. I'supaka nabaayu, Cristore Jo'ata'aikirikakaka wãrõrimaja imarĩ. I'supaka simamaka “I'supaka ima wãrõrimajare imarãñu”, ãñua õrĩtikarã mija ime.

Maekakaoka “Ika wejea ritatorekaja nimatiyu i'supaka ima wārōrimaja”, āriwa'ri mijare yibojayu.

<sup>4</sup> Mija ā'mitipe wātaka ñoñurā. Tuḡarārirā mija ime. Suḡabatirā ḡakimajaroka nawārōika mija ā'mitiripe'yoyu. Satanāre ḡakirika wārōrimajare jeyobaako'omakaja ĩrāḡē'rōtorāja nare mija baayu Satanāre tēriwa'ribaji ōñuka kimamaka Tuḡarā. <sup>5</sup> Tuḡarāte yaḡabeyumiji wārōrimaja ḡuri ḡo'imajare waḡuju ḡuḡajoairokaḡiji wārōirā. I'supaka nawārōmaka, ika ritatojo wejeareka imarāte nare ā'mitiripe'ayu Tuḡarāte ōriberiwari. <sup>6</sup> Maa ḡuri, Tuḡarārirā maime. I'supaka simamaka mawārōrijayua ā'mitiripe'airā nime Tuḡarāte yi'yurā ḡuri. Tuḡarāte yi'ribeyurā ḡuri, mawārōrijayua ā'mitiripe'yoirā. Suḡa imarī nawārōika ā'mitiritirā, “Ika rita bojariroka sime. I'sia ḡuri waḡuju ḡakirimajaroka sime”, āriwārūirā maime.

### *Mare wayuārimaji Tuḡarāte ime*

<sup>7</sup> Mija ā'mitipe yijeyomarā, mawayuāibu'arijariye'e, aḡerāte mare wayuāirūjerijayuki Tuḡarāte ima simamaka. Suḡa imarī wayuāibu'arijayurā nime Tuḡarā makarā, suḡabatirā jia kire ōñurā nime. <sup>8</sup> ḡo'imajare wayuārimaji Tuḡarāte imamaka, wayuāibu'abeyurā ḡuri kire ōriḡeyurā nime. <sup>9</sup> Ikupaka Tuḡarāte maro'si baaeka mare wayuāiawa'ri: Kimaki ĩrīkaja imakiteje maro'si kīḡūataeka ōñia maimajīḡarū āriwa'ri. <sup>10</sup> Ikupaka sime aḡerāte wayuārika: Tuḡarāte mayapaika upakamarā sime. Ikupaka sime, ĩakōrī je'e: Tēririkaja mare wayuāiawa'ri Kimakire maro'si

Tuṕarāte ṕūataeka kireyaekapī āriwa'ri ba'iaja mabaaika ye'kariaokaro'si.

<sup>11</sup> Mija ā'mitipe yijeyomarā, i'suṕaka Tuṕarāte jimarīa mare wayuīatiyaeka simamaka, mawayuīabu'ajīñu maaoka. <sup>12</sup> Maki imabeyuka Tuṕarāte ĩaiki. I'suṕaka simako'omakaja mawayuīabu'ajīkareka kika ĩ'rātiji ṕuṕakirā maimē. Suṕabatirā kiupakaja mare kijarirūjeyu. Suṕa imarī kire yaṕatiyarīji yaṕairā majayu. <sup>13</sup> Tuṕarāte Espiritu Santore mare ña'ajāñeka simamaka, “Kika ĩ'rātiji ṕuṕakirā maimē, suṕabatirā kiupakaja mare kijarirūjeyu”, āriwārūrā maimē. <sup>14</sup> Suṕabatirā yija ĩaeka mirāka mijare yija bojaerā baayu. Ritatojo wejeareka imarāte tāārimaji imarūkikaro'si Kimakire maro'si ṕūataekaki Maṕaki. <sup>15</sup> “Tuṕarā Maki kime Jesús”, āñurā ṕuri, Tuṕarāka ĩ'rātiji ṕuṕakirā nime. I'suṕakajaoka naka kime kiro'si.

<sup>16</sup> Tuṕarāte mare wātaika koritiirā imarī, mare kiwayuīaikakaka yi'ririjayurā maimē.

Mija ĩabe: Ṕo'imajare wayuīarijayuka kime Tuṕarā. Suṕa imarī, kiupakaja aṕerāte wayuīarijayurā ṕuri, Tuṕarāka ĩ'rātiji ṕuṕakirā nime, suṕabatirā kiupakaja nare kijarirūjeyu. <sup>17</sup> I'suṕaka imarā imarī, Tuṕarāte yaṕaika uṕakaja ṕo'imajare wayuīairā majayu. Suṕa simamaka ṕo'imajare kiwā'marāñurīmi seyarāka ṕoto “Ba'iaja mare kibaarāñu je'e”, āriwa'ri kīkibekaja maimarāñu, Jesucristore imarijarika uṕakaja ō'ōrā maimarijayua simamaka. <sup>18</sup> Tuṕarāte yaṕatiyarīji yaṕairā imarī kire makīkibesarāñu. I'suṕaka imawa'ri kire makīkirūkia imakoṕeika ĩ'rāṕē'rōtorāja mataayu. “Ba'iaja yibaaika wāṕa

ba'iaja Tuṣarāte yire baarāñu je'e", āñṣuṣajoairā ṣuri saruṣu kīkibaraka ba'iaja ṣuṣayurā. "I'suṣaka nimamaka jia kire yaṣatīyarīji yaṣabeyukajirā nime ruṣu", nareka marīwārūyu.

<sup>19</sup> Mamarīji Tuṣarāte mare wayuīau'mutika simamaka, kire, suṣabatirā ṣo'imajareoka yaṣatīyarīji yaṣarijayurā maimē maaoka. <sup>20</sup> "Tuṣarāka rīrākibiritiiki ñime", āñṣiṣotojo, aṣika kire yi'yukate ĩariṣe'yoiki ṣuri ṣakirimaji kime. Wāārō'ōrā imarāte wayuīabeyuka ṣuri, wāārō'ōrāja imabeyuka Tuṣarāteoka yaṣawārūbeyuka kime. <sup>21</sup> Ikuṣaka Tuṣarāte mare jā'meka: "Yire mija yaṣarākareka Jesúre yi'yurāteoka mija wayuīabe."

## 5

### *Tuṣarā makarā imarī, kīyaṣaika uṣakaja baari-jarirūkirā maimē*

<sup>1</sup> "Mare kitāāerā Tuṣarāte wā'maekaki kime Jesús", āñwa'ri sayi'yurā ṣuri Tuṣarā makarā nime. Suṣabatirā Maṣaki Tuṣarāte yaṣatīyarīji yaṣairā imarī, kire yi'yurāteoka nawayuīayu. <sup>2</sup> I'suṣaka simamaka Tuṣarāte yaṣawa'ri i'suṣakajaoka kijā'meika āñu uṣakaja yi'riwa'ri "Kire yi'yurāte wayuīarūkirā maimē", marīwārūrijayu. <sup>3</sup> Tuṣarāte jā'meika yi'yurā imarī, "Tuṣarāte yaṣatīyarīji yaṣarijayurā maimē", marīwārūyu. Suṣabatirāoka "Kijā'meika ka'wisitakamarīaja sime", marīwārūyu. <sup>4</sup> I'suṣaka mañu Tuṣarā makarā imawa'ri, wejearitorāja ima ba'iaja baarimijikaka ĩ'rāṣē'rōtorāja mataarījayu. I'suṣaka ba'iaja baarimijikaka nabaika uṣakaja mabaabeyu Jesucristore

yi'riwa'ri. <sup>5</sup> Suḅabatirã “Tuḅarã Maki kime Jesús”, ãrĩrijayurã imarã, wejeareka ima ba'iaja baabeyurã.

*“Yimaki Jesúre ime”, Tuḅarãte ãrĩka*

<sup>6-8</sup> Õ'õrã kimaeka ḅoto maekarakaba'ikaka kireka õrĩwa'ri “Tuḅarãte ḅũataekaki kime Jesucristo”, mañu. Mamarĩ, okoḅi Jesucristore kiruḅuko'a jũjerũjeka. Suḅabatirãoka sabe'erõ'õḅi yaḅua tetaekareka riwejurubaraka kireyaeka. I'suḅakajaoka rita ãñuka imarĩ, “Tuḅarã Maki kime Jesucristo”, Espĩritu Santore mare ãrĩrijayu. Ika maekarakaba'i õñurã imawa'ri, “Tuḅarã Maki kime Jesucristo”, marĩwãrũyu. Jesúre kiruḅuko'a jũjerũjeka, suḅabatirã yaḅua tetaekareka kiriwejurueka, Espĩritu Santore mare bojarijayua maekarakawãme imariḅotojo ĩrãtiji oyiaja sabojayu. <sup>9</sup> Po'imajare mare ãñua yi'rirũkia oyiaja sime. I'suḅaka simako'omakaja “Yimaki kime ĩĩ”, Tuḅarãte ãrĩkaroka takaja ima saḅemawa'ribajirã mayi'rirũkia. <sup>10</sup> Tuḅarã Makire yi'yurã ḅuri, “Kimakireka Tuḅarãte bojaeka rita sime”, ãrĩwa'ri naḅuḅakarã sõñurã nime. “Tuḅarã Makimarĩka Jesúre ime”, ãñurã ḅuri Tuḅarãte kireka bojaeka yi'ribeyurã nime. I'suḅaka ãñurã imarĩ, “Waḅuju ḅakirika sime ‘Yimaki Jesúre ime’, Tuḅarãte ãñua”, narĩrijayu. <sup>11</sup> Mija ã'mitiḅe, ikuḅaka sime Tuḅarãte kireka bojaekakaka: Kimakipi ãrĩwa'ri õñia mare kimajiparũjeka. <sup>12</sup> Tuḅarã Makika ĩrãtiji ḅuḅakirã, õñia kika imajipatiirã imarã. Kika ĩrãtiji ḅuḅamarĩrã ḅuri kika õñia imajipabeyurã.

*Bojajiibaraka ḅiyia Juanre naro'si o'oeka*

13 Tuṕarā Makire yi'yurā imarī, kika ōñia imajiparā mija ime. I'sia jia mija ōñaokaro'si ika p̄pera o'otirā mijaro'si yip̄uatayu.

14 I'suṕaka simamaka jia kika ĩ'rātiji p̄pakirā imarī “Tuṕarāte yapairokapi kire majēñērākareka, mare kiā'mitirip̄earāñu”, āñurā maimē. 15 “Mare ā'mitirip̄ēaiki kime Tuṕarā”, āñurā imarī, “Kire majēñeika uṕakaja mare ja'ataiki kime”, ārip̄ujajoirāoka maimē.

16 Ikuṕaka sime aṕea: ĩ'rīka Jesúre yi'yuka, mija watoṕekakaki imaripotojo ba'iaja kibaaika mija ĩarākareka, Tuṕarāte kiro'si mija jēñēijibe. Ba'iaja jūarūkiwapa imakoṕeikareka Tuṕarāte ye'kariariba'ikaka simaye'e i'suṕaka kiro'si mija baarāka. I'suṕaka kiro'si mija baamaka ba'iaja kibaaikareka Tuṕarāte kire wayuñarāñu ate jia kika kimaokaro'si. Aṕeba'i ba'iaja baarika ima, sawapa ba'iaja imarika tiyibeyurō'orā a'rirūkia. I'suṕaka ĩrīkate baarākareka, “Kiro'si Tuṕarāte mija jēñebe”, mijare āribeyuka yi'i. 17 Ritaja ba'iaja mabaaika jiamarīa oyiaja ima Tuṕarāte ĩaika wājitāji. I'suṕaka simako'omakaja, ba'iaja mabaaika simaṕatimarīa sime Maipamakire imarō'ō mare tá'terūkia.

18 Ikuṕaka moñu: Tuṕarāmakarā imarī ba'iaja baarijaribeyurā maimē, Tuṕarā Makire mare ĩarīñua simamaka. Suṕa imarī Satanāre ba'iaja mare baarūjewārūbeyu. 19 “Tuṕarā makarā maimē”, ārīwārūrā maimē. Kire yi'ribeyurā ika wejearitatorjoreka imarāte p̄uri ba'iaja Satanāre baarūjerijayu. 20 Mia je'e, ikuṕakaoka moñua sime: Ika maima ka'iarā Tuṕarā Makire ṕo'ijirika. Suṕabatirā Tuṕarā imatiyaikite moñaokaro'si



mare kiōrīwārūrūjeka. Suḡabatirā Kimaki Jesucristoka ĩ'rātiji uḡakaja ḡuḡakirā imarijayurā imarī, Tuḡarārīrāōka maimē. İkiji Tuḡarā kime, suḡabatirā ikijioka kime mare ōñia imajīḡarūjeiki.  
<sup>21</sup> Yijeyomarā, i'suḡaka kima ōñurā imarī, waḡuju ḡo'imajare baḡo'ijiaeka mija yi'rirjaria'si.\*  
I'tojīrāja sime ruḡu.

---

\* **5:21** Juan quería que los creyentes rechazen las enseñanzas falsas que no dicen la verdad de como es Jesucristo. Lo mismo como los ídolos de dioses falsos no muestran la verdad de como es Dios.

## **Tuparã Majaroka NT Portions in Tanimuca-Retuarã**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The Portion only**

in Tanimuca-Retuarã

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a